

TITULO "EL LENGUAJE ICONICO EN LOS TEXTOS DE CIENCIAS SOCIALES"

AUTOR: Apellidos MAÑERO MONEDO Nombre MARIANO

DIRECCIÓN c/. Castilla nº 1-7º Izda. SANTANDER (Cantabria)

CENTRO DE TRABAJO "I.B. SANTA CLARA". "ICE. UNIVERSIDAD DE SANTANDER".

#### TEXTO DE LA COMUNICACIÓN

Esta comunicación se refiere principalmente al lenguaje icónico de los textos de Ciencias Sociales correspondientes al Ciclo Superior de la Enseñanza General Básica (antes de la Ley General de Educación de 1970, Bachillerato Elemental), ya que la complejidad de su temática, más difusa que la de otras áreas, necesita del complemento de una buena documentación ilustrada, cuyo uso es preciso clarificar y delimitar.

#### EL VALOR PEDAGOGICO DE LA IMAGEN.

Durante miles de años, dibujos, relieves, pinturas y esculturas fueron los principales medios de conocimiento y propaganda de una Humanidad analfabeta. Estas funciones las cumplieron tanto los timpanos de los templos griegos, como las columnas históricas y arcos de triunfo romanos o las portadas y muros de las iglesias medievales. Con la aparición de la imprenta, la escritura cobra cada vez mayor importancia, complementada con la imagen fija, que nunca llegó a perder sus funciones de recreo visual e información.

Hoy día, el modelo cultural basado exclusivamente en la lengua escrita es insuficiente para atender las necesidades pedagógicas y requiere el complemento del lenguaje icónico, en plena expansión por los progresos de la técnica y las exigencias de un mercado educativo, que busca cada vez productos más acabados y espectaculares.

La expansión de la imagen lleva implícito el peligro de su mitifi

cación (1). Por eso es preciso fijar sus límites, educar en las claves de su interpretación, determinar las funciones que puede desempeñar y someterla a un código de valores universalmente aceptado.

#### EVOLUCION DEL LENGUAJE ICONICO EN LOS TEXTOS DE CIENCIAS SOCIALES.

La reducida extensión de una comunicación no permite pormenorizar la evolución del lenguaje icónico en los textos de Ciencias Sociales, pero sí pueden distinguirse a grandes rasgos tres etapas.

Hasta 1970, el lenguaje icónico, cuando existe, se caracteriza por la pobreza de sus imágenes, sus deficiencias técnicas (ausencia del color) y su reducido valor pedagógico. Aunque a finales de la década de los 60, las editoriales se esfuerzan en diversificar las ilustraciones, sus resultados son limitados: las imágenes gráficas se siembran indiscriminadamente a lo largo del texto sin encontrar su propio espacio, predominan las fotografías en blanco y negro, de las que puede extraerse muy poca información por sus deficiencias técnicas, y la cartografía resulta ininteligible en la mayoría de los casos por su reducida escala y su nula expresividad. Esta pobreza del lenguaje icónico se compensaba en ocasiones por la calidad pedagógica del texto escrito (2).

A partir de 1970, la Ley General de Educación, al renovar los programas pedagógicos, estimuló la producción editorial bajo nuevos planteamientos. Hay mayor fortuna en los intentos de vincular la imagen gráfica a la línea pedagógica del texto, se generaliza el color y se enriquece el

1) Cueto, J.: "Mitologías de la Modernidad". Salvat. Barcelona, 1982.

2) Ver entre otros:

- Sobrequés Vidal, S.: "España Geográfica". Teide. Barcelona, 1967.
- Plans, P.: "Geografía Universal". Editorial Magisterio Español, Madrid, 1968.
- Ortega-Roig: "Demos I". Vicens Vives. Barcelona, 1969.

material cartográfico (mapas a gran escala, planos, gráficos, etc). Algunas editoriales empiezan a utilizar como cabecera de las unidades didácticas la gran ilustración o el fotomontaje (3).

A mediados de la década de los 80, aplazada temporalmente la reforma educativa, las principales editoriales especializadas en textos escolares comienzan una renovación técnica de sus manuales. Se amplían y mejoran técnicamente los fotomontajes, se logra cada vez una mayor vinculación entre el lenguaje icónico y el lenguaje escrito, se generalizan las ilustraciones de la época y se mejoran mapas y cuadros estadísticos. No faltan restos de etapas anteriores: infantilismo de algunos dibujos, ilustraciones que no encuentran su propio espacio, etc. Pero el avance es notable (4).

#### VARIEDAD Y FUNCIONALIDAD DEL LENGUAJE ICONICO

Los dibujos y el "comio". Hasta la aparición de la fotografía, el dibujo fué la principal ilustración de los libros de texto. Posteriormente, tampoco desapareció al ser un medio de expresión claramente consagrado y de inferior costo a aquella. Muy populares se hicieron en los años 50 unas enciclopedias escolares cuyo lenguaje icónico se reducía a unos dibujos de técnica exclusivamente líneal.

Los dibujos, si están correctamente documentados, son especialmente

3) Ver entre otros:

- "Consultor 6". Santillana. Madrid, 1971.
- Llorens y otros: "Orbe-Pais 7". Vicens, 1978.
- Prats y otros: "Ciencias Sociales 8ª". Anaya, 1981.

4) Ver entre otros:

- "Sociedad 6". Santillana. Madrid, 1986.
- Seco y otros: "Ciencias Sociales 7ª". SM. Madrid, 1985.
- Equipo Aula 3: "Bóveda. Ciencias Sociales 8ª". Anaya. Madrid, 1987.

útiles para informarnos de ciertos componentes culturales: vestuario, modos de diversión, plantas y alzados, etc. Más discutibles son ciertas escenas colectivas o individuales, especialmente las antaño denominadas "hechos gloriosos", que pueden ser deformantes para un entendimiento correcto de la Historia. Lo mismo puede decirse de las historietas o "comics", que por su esquematismo pueden conducir o a la mitificación o a la caricatura.

Mapas y Gráficos. Dada la variedad y calidad de muchos Atlas Históricos y Geográficos, así como el reducido espacio de que se dispone en el interior de los textos, la inclusión de los mapas a gran escala va desapareciendo, salvo para aspectos muy generales. Algunas editoriales han tenido la idea de agrupar mapas históricos y geográficos al final del texto, a modo de Atlas, pero en el interior se impone un esquematismo más expresivo cuanto menos detallado.

El gráfico es también útil para aspectos demográficos y económicos. Combinado con el color y el dibujo esquemático resulta un elemento icónico de gran efectividad pedagógica.

Gráficos y mapas no deben competir con Atlas especializados, pero son un complemento icónico imprescindible y favorecen el proceso de aprendizaje del alumno en técnicas de expresión gráfica, que debe ser una práctica corriente basada en los datos que el propio texto o el profesor puedan aportar.

Ilustraciones de la época. Son extraordinariamente valiosas porque proporcionan informaciones directas sobre el hecho o proceso que estamos estudiando. Pueden ser dibujos, torpes dibujos, procedentes de un códice, un pliego de cordel o un libro. Pero nos transmiten una información fide

digna del vestuario, costumbres o actitudes de una época. El Tapiz de Bayeux, profusamente reproducido en los libros de Historia, pedagógicamente resulta la crónica más viva y fidedigna de la conquista de Inglaterra por los normandos. Asimismo, las estampas de la "Epopéya napoleónica" del editor Jean Charles Pellerin, al mitificar al emperador, no solo nos ilustraron sobre unos hechos, sino también sobre una ideología y un culto, como claramente se vió en su época, al ser sancionado su autor por el gobierno de la Restauración (5). Las aleluyas sobre la implantación del ferrocarril en España, publicadas hace años por una editorial especializada, nos han transmitido el impacto emotivo e inefable que dicho medio de transporte produjo en las gentes sencillas del pasado siglo (6).

Lo mismo cabe decir de la reproducción de obras plásticas, cuyas claves de interpretación pueden dar al alumno una profundidad de análisis insospechada e interesante. Al profesor corresponde introducirle en las interpretaciones historicistas, formalistas, semiológicas y sociológicas, adaptadas ciertamente a su edad mental, pero imprescindibles para comprender la importancia del signo y de la imagen en la moderna cultura informativa (7).

La fotografía. Es, desde su invención, el documento técnicamente más veraz, pero hay que advertir también sobre su posible manipulación, más peligrosa que la de cualquier otro elemento icónico, debido a su barniz de veracidad. En el mundo de la información se distinguen dos clases de foto

5) Beneyto, J: "Conocimiento de la Información". Alianza. Madrid, 1973.

6) "La industrialización. Los primeros ferrocarriles en España". Adara Editorial. La Coruña, 1976.

7) Viñuales, J.: "El comentario de la obra de arte". UNED. Madrid, 1986.

graffias: la tradicional o estática y la propiamente periodística que nos transmite una información dinámica de un momento concreto. Hay que distinguir además la fotografía pedagógica, única que puede desbancar en los textos a sus peligrosas competidoras de la televisión y de las revistas ilustradas. Esta fotografía ha de estar en íntima conexión con el libro de texto y su singularidad pedagógica tiene que estar por encima de cualquier otra consideración. La inclusión de fotogramas de películas históricas, merece una consideración especial. Estimamos que no deben prodigarse y, si se incluyen en el texto deben identificarse cuidadosamente para evitar equívocos. Su inserción solo tiene justificación si el interés histórico de la película y su rigurosa documentación son capaces de motivar al alumno y de completar su información.

Fotomontajes. Lo mismo que las portadas de las iglesias medievales ofrecían una síntesis en piedra de las verdades reveladas, antes de penetrar en el recinto sagrado, muchos textos utilizan el fotomontaje como introducción a las unidades didácticas. Si técnicamente esta bien confeccionado y se relacionan estrechamente con el contenido de la unidad, puede tener una doble utilidad: al principio como motivación general y al final como síntesis de las lecciones estudiadas.

#### LENGUAJE ICONICO O LENGUAJE ESCRITO.

El dominio creciente de la imagen y la inhibición que los medios audiovisuales provocan en niños y adolescentes, así como la necesidad de presentar productos comerciales brillantes y agradables, han contribuido a que los espacios destinados a la imagen superen en algunos libros a la letra impresa.

Este proceso tiene como consecuencia que el texto de algunos libros escolares sea cada vez más esquemático, más vacío de conceptos. Así se da la paradójica situación de que cuanto más abundantes y asequibles resultan las imágenes, más confuso y pobre de conceptos resulta el texto escrito. Urge clarificar el papel de ambos.

Una ilustración puede cumplir varias funciones respecto al texto. Ser un mero adorno, función cada vez menos frecuente. Ratificar los contenidos del texto, que con las imágenes se materializa y adquiere mayor fuerza expresiva. Complementar la información escrita, bien desarrollando aspectos esquemáticos del texto o bien añadiendo nuevas informaciones. Pero además, la imagen tiene también una funcionalidad singular: educar al alumno en las claves del propio lenguaje icónico, que no es exclusivo de los libros de texto, sino que aparece en la televisión, en la prensa y en los aspectos más variados de la propia realidad.

Estas pueden ser las funciones de la imagen, pero nunca sustituir o desplazar al texto escrito, porque sin un sistema lingüístico claro y ordenado, ni podrá expresar su pensamiento, ni llegará a dominar el lenguaje de la imagen. No hay sistemas de expresión independientes, todos se coordinan y además tienen su propio ámbito. Pero hay algo que siempre debemos tener presente: el lenguaje hablado y escrito es el único capaz de expresar correctamente el pensamiento abstracto, porque "el lenguaje es el elemento modelante de todos los fenómenos culturales"(8).

#### ETICA Y ESTETICA DEL LENGUAJE ICONICO.

La ilustración en los libros de texto está sometida a criterios de

---

8) Lázaro Carreter, F.: "La cultura del libro". Fundación Germán Ruipérez. Madrid, 1983. pág. 24.

ética y estética a veces difícilmente compatibles. No siempre es fácil discernir si los libros de texto son un brillante producto del periodismo fotográfico o un material pedagógico riguroso.

La brillantez o espectacularidad de una imagen gráfica no es reprochable "per se", incluso puede ser un valor añadido a su calidad pedagógica, al ser también la ilustración un recreo visual entre las apretadas páginas del texto. Pero nunca ha de primar aquella sobre su eficacia pedagógica. Hay ilustraciones de épocas pasadas, técnicamente deficientes, pero de un gran rigor expresivo y documental que las hace cumplir dignamente sus funciones pedagógicas.

En ocasiones, los problemas éticos y estéticos no se presentan claramente. Puede ocurrir que en la evaluación global del lenguaje icónico de un texto predominen, de manera inconsciente, las imágenes de un país o región determinada, cuando esta presencia generalizada no viene exigida por el contenido del texto, o que se deslice alguna visión racista de los espacios geográficos, o que se primen las escenas bélicas con olvido de otras más constructivas, etc. Incluso algunas ilustraciones inócuas, quedan desvirtuadas por un pie inoportuno.

Todos estos problemas merecen una sensibilidad especial ya que "en estos momentos no existe aún una teoría del aprendizaje por medios audiovisuales" (9).

---

9) Lázaro Carreter, F.: Op. cit. pág. 16.



## C O N C L U S I O N E S

1. El lenguaje icónico atraviesa en los libros de texto un período de expansión que es preciso clarificar y racionalizar.
2. La imagen gráfica en las Ciencias Sociales no solo tiene un valor pedagógico complementario del libro de texto, sino un valor que trasciende de este marco y precisa de su interpretación.
3. El lenguaje icónico enriquece y complementa el libro de texto, pero nunca puede sustituir o minusvalorar al lenguaje escrito.
4. La expansión de la imagen gráfica, sin demérito para la estética, tiene que someterse a una escala de valores éticos universalmente reconocidos.